

Content and guidance to use the book



Page 6

Each page has four parts. We will explain how to use it.

① Conversation

In the conversation, there are five college students playing in a band at a rock and pop music club named “Keion”. Since all of them are in the same year, the dialogues here are casual chats and daily conversations of young people in Tokyo today.

There are 143 dialogues, divided into five chapters. from Chapter 1 to Chapter 5, focusing on the various experiences of each character. You can read from any chapter, but we recommend you, start from Chapter 1, to understand the whole story of the book better.

At the beginning of each chapter, there is a summary of who does what and what happens. Enjoy reading as if you are watching a movie trailer.

Page 7

▶ Guidelines to study

Start studying the dialogue by listening. (See page 5 for how to download the audio files). For each page, we recommend you listen three times as follows.

Listen for the first time, if possible, without looking at the lines in the book. It’s normal conversation speed. If the conversation is too fast for you, adjust the speed by using speed control applications. It may be hard to hear them but try to understand a general sense of the conversation.

For the second time, try to understand the sounds and meanings of all the words while looking at the lines in the book. Listen at normal speed instead of slowing down this time. You can listen to it over and over again until you can understand the conversation. in particular, please pay attention to the following three points:

- ① What is the meaning of the keywords in the conversation (shown in bold)?
- ② What is the overall sound like, such as the strength, pitch, length, and rhythm of the conversational sound?
- ③ Are there any interesting or funny parts in the conversation?

If you understand most of the conversation by the second time, listen to it again without looking at the book for the third time. Now, listen as if you were there listening to the conversation. In other words, as if you were taking part in the conversation. It enables you to enjoy “real Japanese conversation” that you haven’t experienced in your previous studies.

Page 8

② Word explanations

Word explanations are the main part of this book. The words you will learn in this book fall into two main categories.

Chapter 1 Ichigorich

A word you already know that has a different meaning from its original meaning

For example, let’s have a look at the word “warui (bad)” on page 28. This is one of the basic vocabularies of Level N5 for the Japanese Language Proficiency Test (JLPT) standards. You know the word means “incorrect” or “inferior,” and is the opposite of “good.”

However, when someone says “Warui, warui” or “Warui ne.” to someone in spoken language, it does not mean that something is “incorrect.” This is a word of apology when you have caused trouble to the other person and simply want to express “I’m sorry.” The usage of “warui ≅ sorry” is used quite often.

Words that have two or more meanings are called polysemous words, and basic words are often polysemous.

Page 9

Chapter 2 to Chapter 5 Go Easy

A word that has a new meaning by combining a few words you already know.

For example, there is the word “katte-deru” on page 111, which is a combination word of “katte (kau/kaimasu)” and “deru(demasu)”. Also, basic words of JLPT N5 like “warui” that we explained above. Of course, you know the meaning of both words. However, even though you do understand “katte(buy)” as in the sentence “Cake o katte-kaemashita. (I bought a cake and went home.)” or “deru” as of “Hichi-ji ni uchi

o deru. (I leave my house at 7:00.)”, you might not have heard of the combination of the word “katte-deru” or know what it means.

Compared to N2 and N1 level words, basic words at the N5 level are used and heard more frequently in everyday life, and their combinations often result in new meanings. Learning difficult words may get you closer to passing the JLPT but combining words you already know and using them as new meanings is also important to improve your daily-level conversational skills and promote smoother communication.

▶ Guidelines to study

The basic process to study with word explanations is by reading.

You already know the original meaning of the words and their respective meanings, explained in [Ichigorich] and [Go Easy]. So, take a look at the second meaning as well as the new meaning that comes out of the combination. You may find out that there are more definitions and realize, that you have heard and used it in this way before. In addition, you could refer to English, Chinese, or Vietnamese translations to understand the meaning properly.

There is a bit of tension when learning a new word and trying to figure out what it means. It is similar to the nervousness you get when you’re interviewing or having a meeting with someone for the first time. However, the words you encounter in [Ichigorich] and [Go Easy] are all familiar to you. It’s like a friend or an acquaintance, so to speak. It’s just that these people appear in a slightly different outfit, like a suit, or, conversely, in a casual outfit like a T-shirt. Please feel free to read and enjoy reading.

Page 10

③ NOTES

Below the word description is NOTES, which explain a certain topic, or difficult-to-understand parts marked with an asterisk (*) in the dialogue.

This book is written assuming a normal conversation between college students. Therefore, when Japanese university students talk to each other,

- How they perceive each other.
- How they understand each other without using words.
- How do they tell jokes.

Such a “conversational context” is difficult for Japanese learners to understand. Using conventional “textbook-like conversations” is not a problem when learning Japanese. But when using Japanese which is close to real conversations, although you can hear what they are talking about, you may still wonder

- What does this mean?
- Why are these two people laughing?

The NOTES is an “explanation of culture and communication” that explains them.

▶ Guidelines to study

How to use NOTES is also basically centered on reading

As you read, compare the text provided. You may find some explanations in common with the parts you read before. It also helps solidify understanding.

Page 11

④ Let's talk

This is the part where you practice speaking using one of the words you learned on the page, assuming an actual conversation.

▶ Guidelines to study

Read the conversation while considering you and the other person's point of view and create lines for “you” using [Ichigorich] and [Go Easy]. Don't just mechanically insert the words you've learned, consider grammatical connections.

Once you complete the sentence, read it aloud assuming you are the person in the conversation. Then, listen to the audio file of the sample answer. It is important to make sure that

- Were you able to use the new words correctly?
- Were you able to pronounce the words in a way that Japanese people can understand?

It is important to check and compare your answers with the sample answers, considering the word connections, and imitating model pronunciation would be effective for your practice.

Go Ahead! (Review exercise) from Page 161

This is a practice exercise using the vocabulary which we learned in this book. The “Challenge Question” introduces new vocabulary not covered in this book. If you want to try more practice questions, download the additional questions and make use of them (See page 5 for how to download them).

Try to use the new meanings you learned in this book in actual communication with real Japanese speakers. By using it, your knowledge of the language will be transferred to your long-term memory, and you will never forget it again.

Let's participate in the campus life of Seiritsu University with five students!

本书的构成和使用方法

第6页

本书每页由4个部分构成。接下来将依次对各个部分及其使用方法逐一进行介绍。

① 对话

对话中将会出现5名大学生，他们是摇滚、流行等“轻音乐”乐队的成员。由于这5人所处的年级相同，因此，对话主要围绕着现代东京圈内年轻情人之间的日常闲聊。

本书共有143篇对话，围绕着人物的经历展开，分为第1章至第5章的5个部分。无论从哪一章开始阅读都不会影响理解，但由于本书是一个贯穿整体的故事，建议大家从第一章开始阅读。

此外，在各章的开头，都有一个总结了谁做了什么，发生了什么的“故事概要”。请像在观看电影预告片一样，欣赏故事梗概。

第7页

▶ 使用方法

对话部分主要以“听后使用”为主（音频的下载方式请参见第5页）。

如下，建议大家每页听3遍。

第1遍，让我们尽可能不看原文来听听看吧。音频使用的是正常会话的语速，如果觉得太快，也可以使用应用程序来调慢语速。刚开始可能很难全部听懂，但请先尝试着对整体会话有一个大体的了解。

第2遍，让我们一边看原文，一边尝试着理解每一个单词的发音和含义吧。这次请不要调慢语度，以正常速度来听。可以反复去听，直到掌握所有含义为止。听时请尤其注意以下三点。

- ①对话中的重点词汇（粗体部分）是什么含义。
- ②对话整体的声音强弱、音调、长短、节奏等是什么样的。
- ③对话中有没有有趣、好笑的地方。

如果第2遍听时基本掌握了对话的含义，那么听第3遍时请不要看文中的台词。这一次，请如同身临其境一般，也就是说，像“参加”自然会话一样去听。即可享受迄今为止的日语学习中所体会不到的“真实感”。

第8页

② 词汇解说

词汇解说，是本书的重点部分。通过本书大家所学习的词汇，主要分为以下2类。

1) [イチゴリッチ] 众所周知的词，以及具有本意之外的延伸意的词

例如，本书第28页所出现了“悪い”一词。这个词以日本語能力测试（JLPT）的标准来看，是N5水平的基础词汇。众所周知，这个词是“不对的，恶劣的”的意思，也是“好的”的反义词。

但在口语中一个人对另一个人说“悪い、悪い”或者“悪いね”的时候，这并不意味着什么事情是“不对的”。而是在给对方造成某种困扰时的道歉用语，类似于我们所说的“抱歉”。这种「悪い≒抱歉」的用法并不少见。

我们将具有2个以上含义的词称为多义词，而基础词汇大多都是多义词。

第9页

2) [Go Easy] 众所周知的词，以及组合起来产生新的含义的词

例如，本书第111页所出现的”買ってくる“这一词组。构成这一词组的“買って（買う・買います）”和“出る（でます）”同上述的“悪い”一样，都是N5水平的基础词汇。大家当然都知道这两个词的含义。然而，即使我们都知道“ケーキを買って帰りました”中的”買って”，以及“7時にうちを出る”中的”出る”的含义，也并没有听说过词组“買って出る”，也不知道是什么意思吧。

相对于N1、N2水平的词汇，N5水平的基础词汇在日常生活中的使用和出现更加频繁，而这些词汇的组合常常被赋予新的含义。学习较难的词汇可以帮助我们更容易地通过JLPT考试，而将已知词汇组合起来，作为一个新的含义来使用，不但会提高我们的日常会话能力，也有助于顺畅的沟通。

▶ 使用方法

词汇解说部分主要以“阅读后使用”为主。

[イチゴリッチ]和[Go Easy]中的词汇，大家早就知道它们原本的含义了。因此，请确认它们的延伸意，以及这些词汇组合起来而产生的新含义。对于这些含义，我们很可能有全新的发现。

— 说起来我好像听说过还有这个含义！

说不定也会有以上这种情况。无论什么情况，都不要使理解含糊不清，并根据情况参考英文，中文和越南语的翻译，以正确把握其含义。

学习一个全新的词汇并试图弄清它的含义时，我们可能会有些不安。这就类似于在与陌生人面试或洽谈时所产生的紧张情绪。然而，在[イチゴリッチ]和[Go Easy]部分出现的词

汇，都是大家曾经见过的。也就是说，它们就像朋友和熟人一样。只是穿着和平时不太一样的古板的西装，或者相反，穿着随意 T 恤出现在我们面前而已。因此，请轻松愉快地阅读下去。

第 10 页

③ NOTES

这一部分将针对对话中所出现的词汇，以及仅凭对话难以理解的内容进行解说。对话中附有的 * 部分将在 NOTES 中进行说明。

本书设定为普通大学生的日常会话。因此，当日本大学生之间说话时

- 相互之间是如何看待彼此的
- 什么是不用明说也能够心领神会的
- 他们之间是如何开玩笑的

像这样的“会话语境”，对于日语学习者的大家来说，可能会有难以理解的地方。虽然这在传统的“教科书式会话”的日语学习中并没有问题，但在使用近似真正的日常会话来进行学习时，即使我们能听到会话的“声音”，

— 这是什么意思呢？

— 这两个人为什么笑呢？

也会有这样的疑问。NOTES 就是解说这些“文化与交流”的部分。

▶ 使用方法

NOTES 的使用方法也是以阅读为主。

在阅读时请参照原文。有时可能会出现之前已经出现过的说明。这也有助于巩固理解。

第 11 页

④ 试着说

最后是“试着说”部分。这是通过使用本页中所学到的词汇，完成设想实际对话的练习部分。

▶ 使用方法

边思考自己和对方的立场边阅读会话，试着通过[イチゴリッチ]和[Go Easy]将“自己”带入文中。不单是机械地加入学习过的单词，也要考虑语法上的关联。

句子完成之后，尝试着带入角色吧。建议在此之上再听听解答例的音频。

- 新词的用法是否正确

・发音是否能让日本人也听懂

等边确认边听也十分重要。为了更加有效地进行练习，可以考虑词汇之间的关联、模仿范例的发音。

【Go Ahead! (练习问题)】 (P. 161~)

这是本书中所学词汇的练习题。“挑战习题”部分还将介绍本书中所没有提及的词汇。如果想要挑战更多练习题，可以下载并活用追加习题（下载方法详情请见第5页）。

此外，在与日语母语者交流时，请不断尝试着使用在本书中所学词汇的新含义。通过不断地练习使用，语言知识将会转变成为长期记忆，就不会再忘记了。

那么就让我们和5名学生一起，体验青立大学的校园生活吧！

Cấu trúc và cách sử dụng sách



Trang 6

Mỗi trang trong sách này bao gồm 4 mục. Sau đây là nội dung và cách sử dụng của từng mục.

① Hội thoại

Các nhân vật xuất hiện trong hội thoại là 5 sinh viên đại học, cùng lập một ban nhạc chơi "keiongaku", tức các thể loại nhạc như rock và pop. Vì là sinh viên đại học cùng khoá, nên nội dung hội thoại của họ là các câu chuyện tán gẫu thường ngày của thanh niên sống ở khu vực Tokyo.

Trong sách có tổng cộng 143 cuộc hội thoại, chia làm 5 chương từ 1 tới 5 và kể về trải nghiệm của các nhân vật. Bạn có thể bắt đầu đọc từ bất cứ chương nào, nhưng nên đọc từ chương 1 để theo dõi một câu chuyện xuyên suốt.

Ngoài ra, ở đầu mỗi chương sẽ có phần "Cốt truyện" giới thiệu về nhân vật, hành động và sự kiện trong chương đó. Bạn có thể coi phần "Cốt truyện" như một mẫu quảng cáo phim.

Trang 7

▶ Cách sử dụng

Về cơ bản, mục hội thoại được sử dụng bằng cách vừa đọc vừa nghe âm thanh (Hãy xem trang 5 để biết cách tải tệp âm thanh). Đối với mỗi trang, bạn nên nghe 3 lần như sau.

Lần đầu, bạn nên chỉ nghe âm thanh mà không đọc hội thoại. Hội thoại diễn ra với tốc độ bình thường, nhưng nếu cảm thấy quá nhanh, bạn có thể sử dụng phần mềm hoặc ứng dụng để giảm tốc độ.

Lần thứ 2, bạn hãy vừa đọc hội thoại vừa nghe âm thanh, cố gắng nghe và nắm bắt nghĩa của tất cả các từ. Lần này hãy nghe với tốc độ bình thường chứ đừng giảm tốc độ. Bạn có thể nghe nhiều lần tới khi hiểu nghĩa. Khi nghe, nên đặc biệt lưu ý tới 3 điều sau:

- ① Từ khoá (phần in đậm) trong hội thoại có nghĩa là gì?
- ② Âm thanh trong hội thoại có độ mạnh nhẹ, trầm bổng, dài ngắn và nhịp điệu như thế nào?
- ③ Nội dung hội thoại có điểm nào thú vị hoặc buồn cười không?

Nếu sau khi nghe lần thứ 2 bạn đã nắm được hầu hết nội dung hội thoại, thì hãy thử nghe lần thứ 3 mà không nhìn vào sách. Lần này, hãy tưởng tượng mình đang

tham gia hội thoại cùng các nhân vật để cảm nhận không khí của một cuộc hội thoại tự nhiên. Cách này sẽ giúp bạn thường thức “tính chân thực” của hội thoại, điều hiếm khi trải nghiệm được từ cách học tiếng Nhật thông thường trước đây.

Trang 8

② Giải thích về từ

Mục giải thích về từ là nội dung chính của sách. Các từ mà bạn sẽ học trong sách này được chia làm 2 loại dưới đây.

1) Ichigo-rich: Từ mà bạn đã biết, nhưng mang nghĩa khác với nghĩa gốc

Ví dụ, ở trang 28 xuất hiện từ 悪い. Đây là một từ cơ bản thuộc trình độ N5 của Kỳ thi Năng lực tiếng Nhật (JLPT). Chắc hẳn bạn đã biết từ này có nghĩa là “không đúng” hoặc “kém”, đối nghĩa với từ よい.

Tuy nhiên, khi trò chuyện, nếu ai đó nói là 悪い、悪い hoặc 悪いね, thì không có nghĩa là điều gì đó “không đúng”. Đây là lời xin lỗi khi làm phiền người khác, và có nghĩa giống với ごめんなさい. Cách dùng 悪い với ý xin lỗi như vậy khá phổ biến.

Từ có từ 2 nghĩa trở lên được gọi là từ đa nghĩa, và thông thường các từ càng cơ bản thì càng nhiều khả năng là từ đa nghĩa.

Trang 9

2) Go Easy: Từ mang nghĩa mới bằng cách kết hợp các từ mà bạn đã biết

Ví dụ, ở trang 111 xuất hiện cụm từ 買って出る, kết hợp 2 từ là 買って(買う・買います) và 出る(出ます). Cả 2 đều là các từ cơ bản thuộc trình độ N5, nên chắc hẳn bạn đã biết nghĩa của chúng. Tuy nhiên, dù có biết nghĩa của từ 買って trong câu ケーキを買って帰りました hoặc từ 出る trong câu 7時のうちを出る, thì có lẽ bạn chưa nghe và chưa biết nghĩa của cụm từ 買って出る.

So với các từ thuộc trình độ N2 và N1, các từ cơ bản thuộc trình độ N5 được sử dụng phổ biến trong cuộc sống hằng ngày, và thường xuyên được kết hợp với nhau để tạo ra nghĩa mới. Nếu việc học các từ khó sẽ giúp bạn làm được bài thi JLPT, thì việc kết hợp các từ đã biết để tạo ra nghĩa mới sẽ giúp bạn nâng cao trình độ hội thoại thường ngày và giao tiếp một cách lưu loát hơn.

▶ Cách sử dụng

Về cơ bản, mục giải thích về từ là để tự đọc.

Chắc hẳn bạn đã biết nghĩa gốc của các từ trong phần Ichigo-rich và Go Easy. Hãy đọc mục giải thích về từ để học nghĩa khác hoặc nghĩa mới khi kết hợp các từ với nhau. Có thể bạn sẽ phát hiện ra nghĩa chưa biết, hoặc nhớ ra là đã từng nghe ai đó dùng từ

với nghĩa như vậy. Trong trường hợp nào thì cũng đừng chỉ hiểu sơ qua, mà hãy tận dụng bản dịch tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Việt để nắm rõ nghĩa.

Việc tiếp xúc và học nghĩa của các từ mới có thể khiến bạn hơi lo lắng. Cảm giác này giống với sự hồi hộp khi lần đầu trò chuyện với người lạ. Tuy nhiên, các từ trong phần Ichigo-rich và Go Easy đều là những từ quen thuộc. Nói nôm na thì các từ này giống như bạn bè và người quen vậy, chỉ có điều là họ mặc quần áo chải chuốt hơn hoặc thoải mái hơn thông thường thôi. Thế nên bạn đừng căng thẳng nhé!

Trang 10

③ NOTES

Dưới mục giải thích về từ là mục NOTES, dành để giải thích thêm về nội dung hoặc các điểm có thể khó hiểu. Trong hội thoại, các điểm như vậy được đánh dấu *.

Các cuộc hội thoại trong sách là những câu chuyện thường ngày của sinh viên đại học ở Nhật Bản. Vì thế, từ nội dung hội thoại có thể biết được:

- Các nhân vật nghĩ thế nào về nhau?
- Các nhân vật cùng hiểu điều gì dù không nói ra thành lời?
- Các nhân vật đùa với nhau như thế nào?

Các đặc điểm về ngữ cảnh hội thoại như vậy có thể khó hiểu đối với bạn mới học tiếng Nhật. Vấn đề ngữ cảnh thường không được chú ý khi học tiếng Nhật theo cách truyền thống bằng "các cuộc hội thoại kiểu sách giáo khoa". Tuy nhiên, khi nghe các cuộc hội thoại chân thực như trong sách này, có thể bạn nghe được âm thanh mà vẫn có những thắc mắc như:

- Chỗ này có nghĩa là gì?
- Vì sao 2 nhân vật này lại cười ở đây?

Mục NOTES sẽ giải thích về văn hoá và giao tiếp để giúp giải đáp những câu hỏi như vậy.

▶ Cách sử dụng

Về cơ bản, mục NOTES cũng là để tự đọc.

Bạn hãy vừa đọc vừa đối chiếu với nội dung hội thoại. Trong một số trường hợp, nội dung được giải thích ở mục NOTES có thể có điểm chung với các bài trước. Mỗi liên hệ như vậy sẽ giúp bạn hiểu rõ hơn.

Trang 11

④ Nói thử

Sau cùng là mục nói thử. Trong mục này, bạn hãy tập nói bằng cách tưởng tượng mình tham gia một cuộc hội thoại có thật.

▶ Cách sử dụng

Đầu tiên, bạn nên vừa đọc hội thoại vừa suy nghĩ về mối quan hệ giữa bản thân và đối phương. Sau đó, hãy dựa vào mục Ichigo-rich và Go Easy để nghĩ xem đối phương sẽ nói gì. Đừng chỉ ghép từ một cách máy móc, mà hãy suy nghĩ về cách kết nối các từ và thay đổi tùy trường hợp.

Sau khi đã tạo được câu hội thoại, hãy hình dung mình ở vị trí người nói và nói thử. Tiếp theo, hãy nghe câu trả lời mẫu. Khi nghe, bạn nên lưu ý đến những điểm sau:

- Bạn đã dùng từ mới đúng cách chưa?
- Với cách phát âm của bạn thì người Nhật có hiểu được không?

Hãy đối chiếu câu trả lời mẫu với câu của bạn và suy nghĩ về cách kết nối các từ. Bạn cũng nên luyện tập bằng cách bắt chước cách phát âm của câu trả lời mẫu.

Go Ahead! - Bài luyện tập (Từ trang 161)

Đây là các bài luyện tập sử dụng các từ đã học trong sách này. Mục **チャレンジ問題** (Bài nâng cao) giới thiệu thêm các từ chưa xuất trong sách. Nếu muốn làm thêm các bài luyện tập, bạn có thể tải bài về theo cách ở trang 5.

Sau khi học được các nghĩa mới, bạn hãy tích cực sử dụng chúng khi giao tiếp bằng tiếng Nhật nhé. Việc thực hành sẽ giúp bạn ghi nhớ các từ lâu hơn.

Nào, cùng 5 bạn sinh viên trải nghiệm cuộc sống ở Đại học Seiritsu thôi!